

ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策の総合的かつ 一体的な推進に関する法律

Act on Comprehensive and Integrated Promotion of Policies for the Realization of a Universal Society

(平成三十年十二月十四日法律第百号)
(Act No. 100 of December 14, 2018)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条—第六条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 through 6)

第二章 ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策の実施状況の公表（第七条）

Chapter II Publication of the Status of Implementation of Policies for the
Realization of a Universal Society (Article 7)

第三章 ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策の策定等に当たっての留意等（第八
条—第十二条）

Chapter III Consideration in Formulating Policies for the Realization of a
Universal Society (Articles 8 through 12)

第四章 ユニバーサル社会推進会議（第十三条）

Chapter IV Universal Society Promotion Council (Article 13)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

（目的）

(Purpose)

第一条 この法律は、全ての国民が、障害の有無、年齢等にかかわらず、等しく基本的
人権を享有するかけがえのない個人として尊重されるものであるとの理念にのっとり、
障害者、高齢者等の自立した日常生活及び社会生活が確保されることの重要性に鑑み、
ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策の推進に関し、国等の責務を明らかにすると
ともに、ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策の実施状況の公表及びユニバーサル
社会の実現に向けた諸施策の策定等に当たっての留意事項その他必要な事項を定める
ことにより、ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策を総合的かつ一体的に推進する
ことを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to promote policies and measures towards
the realization of a universal society in a comprehensive and integrated
manner, through clarifying the responsibilities of the national government and

other administrative entities regarding the promotion of those policies and measures, through making the implementation status of these policies and measures public, and through providing other necessary matters such as points to note when formulating those policies and measures, based on the principle that all citizens are to be respected as irreplaceable individuals entitled to equal enjoyment of fundamental human rights, regardless of their disability, their age, etc., and in consideration of the importance of ensuring the independent daily lives and lives in society of a person with a disability, an elderly person, etc.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において、次の各号に掲げる用語の意義は、当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Act, the meanings of the terms stated in the following items are as prescribed in those respective items:

一 ユニバーサル社会 障害の有無、年齢等にかかわらず、国民一人一人が、社会の対等な構成員として、その尊厳が重んぜられるとともに、社会のあらゆる分野における活動に参画する機会の確保を通じてその能力を十分に発揮し、もって国民一人一人が相互に人格と個性を尊重しつつ支え合いながら共生する社会をいう。

(i) the term "universal society" means a society in which regardless of whether or not a person has a disability or is of any age, etc., each citizen is respected for their dignity as an equal member of society, and makes full use of their abilities by securing opportunities to participate in activities in all fields of society, thereby allowing each citizen to coexist with mutual support while respecting each other's personality and individuality.

二 障害者、高齢者等 障害者、高齢者その他その身体の状態に応じて日常生活又は社会生活上配慮を要する者をいう。

(ii) the term "person with a disability, an elderly person, etc." means a person with a disability, an elderly person, or any other person who requires special consideration in their daily or social life because of their physical condition;

三 ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策 全ての障害者、高齢者等が、基本的人権を享有する個人としてその尊厳が重んぜられ、その尊厳にふさわしい生活を保障される権利を有することを前提としつつ、障害者、高齢者等の自立した日常生活及び社会生活が確保されるようにするために、ユニバーサル社会の実現に関する国際的動向を踏まえ、次に掲げる事項を達成することを目指して行われる諸施策をいう。

(iii) the term "policies and measures towards the realization of a universal society" means various policies and measures that are implemented with the aim of achieving the following particulars, taking into account international trends in the realization of a universal society, to ensure the independent daily lives and social lives of a person with a disability, an elderly person,

etc., based on the premise that every person with a disability, an elderly person, etc., as individuals who enjoy fundamental human rights, are respected for their dignity and have the right to be guaranteed a life befitting that dignity:

イ 障害者、高齢者等にとって日常生活又は社会生活を営む上で障壁となるような社会における事物、制度、慣行、観念その他一切のもの（ホ及び第十条において「社会的障壁」という。）を除去すること。

(a) removing obstacles, systems, practices, ideas, and all other factors in society that stand as barriers to a person with a disability, an elderly person, etc. from leading their daily or social lives (referred to as "social barriers" in (e) and Article 10);

ロ 障害者、高齢者等が、その個性と能力を十分に発揮し、政治、経済、教育、文化芸術、スポーツその他のあらゆる分野における活動に参画する機会が確保されること。

(b) ensuring opportunities for a person with a disability, an elderly person, etc. to fully realize their individuality and abilities and to participate in activities in all fields, including politics, the economy, education, culture and the arts, sports and other areas;

ハ 障害者、高齢者等が、安全にかつ安心して生活を営むことができること。

(c) ensuring that a person with a disability, an elderly person, etc. are able to live their lives safely and with peace of mind;

ニ 障害者、高齢者等が、円滑に必要な情報を取得し、及び利用することができること。

(d) ensuring that a person with a disability and an elderly person, etc. are able to smoothly acquire and use necessary information;

ホ 施設、製品等を障害者、高齢者等にとって利用しやすいものとするにより、社会的障壁を生じさせないこと。

(e) ensuring that facilities, products, and other resources are made accessible to a person with a disability, an elderly person, etc. to prevent creation of social barriers.

（国の責務）

(Responsibilities of the National Government)

第三条 国は、ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策を総合的かつ一体的に推進する責務を有する。

Article 3 (1) The national government is responsible for promoting various policies and measures towards the realization of a universal society in a comprehensive and integrated manner.

2 国の関係行政機関は、ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策の効率的かつ効果的な実施が促進されるよう、相互に連携を図りながら協力しなければならない。

(2) The relevant administrative organs of the national government must

cooperate and coordinate with one another to promote the efficient and effective implementation of policies and measures towards the realization of a universal society.

(地方公共団体の責務)

(Responsibilities of Local Governments)

第四条 地方公共団体は、ユニバーサル社会の実現に関し、国との連携を図りつつ、その地域の特性に応じたユニバーサル社会の実現に向けた諸施策を総合的かつ一体的に推進する責務を有する。

Article 4 Regarding the realization of a universal society, local governments are responsible for promoting policies and measures towards the realization of a universal society in a comprehensive and integrated manner, in coordination with the national government, according to the characteristics of their respective regions.

(事業者及び国民の努力)

(Efforts by Business Operators and Citizens)

第五条 事業者及び国民は、職域、学校、地域、家庭その他の社会のあらゆる分野において、ユニバーサル社会の実現に寄与するように努めなければならない。

Article 5 Business operators and citizens must endeavor to contribute to the realization of a universal society in all fields including workplaces, schools, local communities, households, and other fields of society.

(法制上の措置等)

(Legislative Measures)

第六条 国は、ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策を実施するため必要な法制上又は財政上の措置その他の措置を講じなければならない。

Article 6 (1) The national government must take any legislative, financial and other measures necessary to implement policies and measures towards the realization of a universal society.

2 地方公共団体は、ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策を実施するため必要な財政上の措置その他の措置を講ずるよう努めなければならない。

(2) Local governments must endeavor to take necessary financial and other measures to implement policies and measures towards the realization of a universal society.

第二章 ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策の実施状況の公表

Chapter II Publication of the Implementation Status of Policies and Measures towards the Realization of a Universal Society

第七条 政府は、毎年一回、政府が講じたユニバーサル社会の実現に向けた諸施策の実

施状況を取りまとめ、公表しなければならない。

Article 7 Once every year, the government must compile and make public a report on the implementation status of the policies and measures it has taken, towards the realization of a universal society.

第三章 ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策の策定等に当たっての留意等 **Chapter III Points to Consider in Formulating Policies and Measures** **Towards the Realization of a Universal Society**

(ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策の策定等に当たっての留意)

(Points to Consider in Formulating Policies and Measures Towards the Realization of a Universal Society)

第八条 国及び地方公共団体は、ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策の策定及び実施に当たっては、次に掲げる事項に特に留意しなければならない。

Article 8 The national and local governments must give special consideration to the following particulars in formulating and implementing policies and measures towards the realization of a universal society:

一 障害者その他その身体の状態に応じて日常生活又は社会生活上特に配慮を要する者がその年齢及び能力に応じ、かつ、その特性を踏まえた十分な教育が受けられるようにするための教育の内容及び方法の改善及び充実に努めること。

(i) to improve and enhance educational content and methods to ensure that a person with a disability, and other persons who require special care in their daily or social life due to their physical condition, can receive adequate education tailored to their age and ability, while taking their individual characteristics into consideration;

二 障害者、高齢者等の多様な就業の機会を確保すること。

(ii) to ensure diverse employment opportunities for a person with a disability, an elderly person, etc.;

三 障害者、高齢者等の自立及び社会における活動への参画を支援するために、まちづくりその他の観点を踏まえながら、その移動上又は施設の利用上の利便性及び安全性を確保すること。

(iii) to ensure convenience and safety in transportation and facility use for a person with a disability, an elderly person, etc. in order to support their independence and participation in activities in society, while taking town planning and other perspectives into account;

四 障害者、高齢者等の言語（手話を含む。）その他の意思疎通のための手段並びに情報の取得及び利用のための手段を確保すること。

(iv) to facilitate access to language tools (including sign language) and other means of communication for a person with a disability, an elderly persons, etc., as well as ensuring the means to obtain and use information;

五 障害者、高齢者等が安全にかつ安心して生活を営むことができるようにするため

に必要な防災上の措置を講ずること。

(v) to take necessary disaster prevention measures to enable a person with a disability, an elderly person, etc. to live their lives safely and with peace of mind;

六 法律又は条例の定めるところにより行われる選挙、国民審査又は投票に関し、障害者、高齢者等が円滑に投票を行うことができるようにすること。

(vi) to ensure that a person with a disability, an elderly person, etc. can vote smoothly in an election, national referendum, or poll conducted pursuant to the provisions of laws or Prefectural or Municipal Ordinances.

(障害者、高齢者等の意見の反映)

(Reflecting the Opinions of a Person with a Disability and an Elderly Person)

第九条 国及び地方公共団体は、ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策を策定し、及び実施するに当たっては、障害者、高齢者等の意見を反映させるために必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

Article 9 When formulating and implementing policies and measures towards the realization of a universal society, the national and local governments must endeavor to take necessary measures to reflect the opinions of a person with a disability, an elderly person, etc.

(ユニバーサル社会の実現に関する教育及び学習の振興等)

(Promotion of Education and Learning Concerning the Realization of a Universal Society)

第十条 国及び地方公共団体は、ユニバーサル社会の実現を図るためには国民の理解と協力を得ることが欠くことのできないものであることに鑑み、社会的障壁に関する体験学習等ユニバーサル社会の実現に関する教育及び学習の振興並びに広報活動の充実のために必要な措置を講ずるものとする。

Article 10 Recognizing that it is essential to gain the understanding and cooperation of the citizens for achieving the realization of a universal society, the national and local governments are to take necessary measures to promote education and learning aimed at the realization of a universal society, such as experiential learning concerning social barriers, and to enhance public relations activities.

(障害者、高齢者等にとって利用しやすい施設及び製品の普及等)

(Promotion of Facilities and Products That Are Easy to Use for a Person With a Disability and an Elderly Person)

第十一条 国及び地方公共団体は、ユニバーサル社会の実現に向けて、障害者、高齢者等にとって利用しやすい施設及び製品の普及並びにそのための調査研究、技術開発等の推進及びその成果の普及その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 11 The national and local governments are to take necessary measures

for the realization of a universal society, including the promotion of facilities and products that are easy to use for a person with a disability, an elderly person, etc., the promotion of research and study, technological development, etc., and the dissemination of the results of that research and study, and take other necessary measures.

(連携協力体制の整備)

(Development of a System for Coordination and Cooperation)

第十二条 国は、ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策を総合的かつ一体的に推進するため、国、地方公共団体、事業者、国民等の相互間の緊密な連携協力体制の整備に努めなければならない。

Article 12 To comprehensively and integrally promote policies and measures towards the realization of a universal society, the national government must endeavor to develop a system for close coordination and cooperation among the national government, local governments, business operators, citizens, and other relevant parties.

第四章 ユニバーサル社会推進会議

Chapter IV Universal Society Promotion Council

第十三条 政府は、内閣府、総務省、法務省、文部科学省、厚生労働省、経済産業省、国土交通省その他の関係行政機関相互の調整を行うことにより、ユニバーサル社会の実現に向けた諸施策の総合的かつ一体的な推進を図るため、ユニバーサル社会推進会議を設けるものとする。

Article 13 The government is to establish the Council for the Promotion of a Universal Society to promote policies and measures towards the realization of a universal society in a comprehensive and integrated manner, through coordination among the Cabinet Office, the Ministry of Internal Affairs and Communications, the Ministry of Justice, the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, the Ministry of Health, Labour and Welfare, the Ministry of Economy, Trade and Industry, the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, and other relevant administrative organs.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act comes into effect on the date of promulgation.

(検討)

(Review)

2 国は、この法律の施行後三年を経過した場合において、この法律の施行の状況について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

(2) When three years have elapsed since the enforcement of this Act, the national government is to review the status of enforcement of this Act and take any necessary measures based on the results of the review.